

Einhell®

Ⓓ **Bedienungsanleitung
Systemteichfilter**

ⒼⒷ **Operating Instructions
System Pond Filter**

CE

Art.-Nr.: 36.073.10

SF 1000

1. Wichtige Hinweise

- Der Netztransformator transformiert die Netzspannung von 230V ~ 50Hz auf die sichere Kleinspannung 12V / 50Hz.
- Der Transformator ist voll gekapselt und mit einem Konturenstecker ausgestattet und darf zwecks sicherem Halt nur an einer Schutzkontakt-Steckdose betrieben werden.
- Der Transformator muss gegen Regen, Feuchtigkeit und Beschädigung geschützt werden.
- Die Betriebsspannung der UV Lampe und somit die Ausgangsspannung des Transformators beträgt 12V Wechselspannung (Kleinspannung)
- Die Kleinspannung bietet optimalen Schutz vor gefährlicher Berührungsspannung für Mensch und Tier. Trotzdem darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass durch Beschädigung des Transformators und der Leitungen Gefahren bestehen.
- Als zusätzliche Sicherheit empfehlen wir den Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (Fehlerstrom 10mA oder max. 30mA)
- Die Verlängerung der Zuleitung darf nur mit geeignetem Leitungsmaterial und Abzweigdosen mit Klemmen erfolgen. Fragen Sie bitte ihren Elektrofachmann oder den Einhell Kundenservice.
- Dieses Gerät erzeugt schädliche Strahlung. Ein direkter Kontakt mit der UV-Lampe kann eine Gefahr für Augen und Haut darstellen.
- Falls der Systemfilter nicht benutzt wird, sollte die UV -Lampe ausgeschaltet werden, damit eine Überhitzung vermieden wird.
- Wegen eventuellen Frostschäden, sollte der Systemfilter während der Wintermonate in einem trockenen, frostsicheren Raum aufbewahrt werden.

2. Gebrauch

Der Systemteichfilter wurde zur Reinigung des Teichwassers entwickelt.

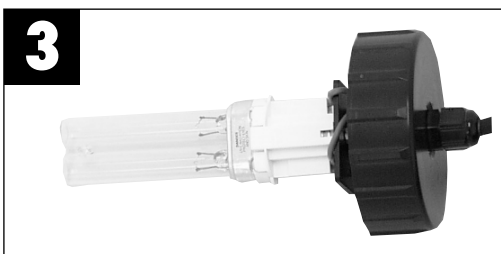
Die Reinigung erfolgt in 4 Wirkstufen (mechanisch, biologisch, chemisch und mit UV Licht). Es wird daher für einen natürlichen Biokreislauf im Gartenteich gesorgt. Für den optimalen Betrieb des Systemfilters ist eine Springbrunnenpumpe mit max. 1000 l/h erforderlich. Falls Sie eine Springbrunnenpumpe mit mehr als 1000 l/h besitzen sollte Sie über den Wasserspeieranschluß die Flußmenge entsprechend reduzieren.

3. Technische Daten

Für Teichgröße:	2500 Liter
Durchfluß max.:	1000 l/h
UV-Lampe:	12V / 5W

4. Vor Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme muss die UV Lampe eingebaut werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor (siehe Bild 1, 2 und 3):



Achtung!
Vor jeder Montage, Demontage und Wartung muss das Gerät vom Netz getrennt werden. Fassen Sie die UV-Lampe nicht mit den bloßen Händen an, sondern benutzen Sie hierzu ein dünnes Tuch.

- Lösen Sie durch Linksdrehung den Einlaufbogen von der UV - Lampenhalterung.
- Lösen die Lampenfassung von der Lampenhalterung.
- Setzen Sie die UV-Lampe ein.
- Schrauben Sie die Lampenfassung auf die Lampenhalterung.
- Befestigen Sie am Schluß die Lampenhalterung mit dem Einlaufbogen.

Einfüllen des Filtermaterials

- Entnehmen Sie das gesamte Filtermaterial aus dem Behälter.
- Füllen Sie als erstes das Zeolith in den Behälter.
- Anschließend legen Sie die Bioblöcke auf das Zeolith.
- Als letztes muß der Biocell Filtereinsatz eingelegt werden. Achten Sie darauf, dass der Überlauf nicht verdeckt wird (siehe Bild 4).
- Mit dem Deckel inkl. UV-Lampe wird der Behälter verschlossen.

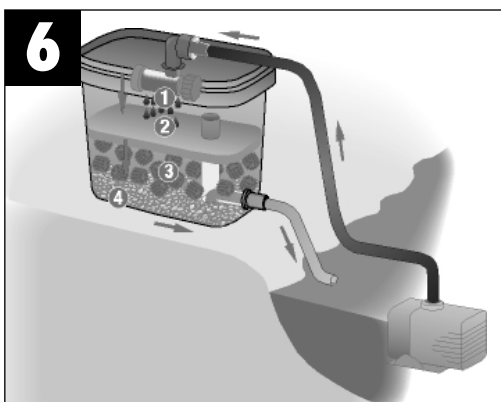


5. Inbetriebnahme (siehe Bild 6)

Suchen Sie sich eine geeignete Stelle, wo Sie den Systemfilter aufstellen wollen (nahe am Teich!). Schließen Sie die Springbrunnenpumpe mit Hilfe eines passenden Schlauches an die Einlaufreduzierung des Systemfilters (siehe Bild 5).

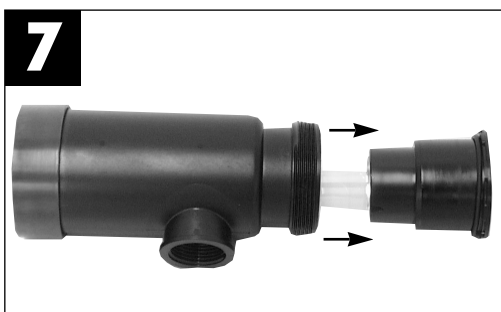


Kann durch eine Schlauchschelle gesichert werden. Befestigen Sie einen Schlauch am Auslauf und führen diesen zurück zum Teich. Der Auslaufschlauch muß leichtfallend verlegt werden, damit sich das Wasser im Filter nicht staut.



6. Wartung und Reinigung

- Der Biocell Filtereinsatz muß je nach Verschmutzung des Teiches min. 1x monatlich mit Leitungswasser gereinigt und ausgespült werden.
- Die Bioblöcke sind 2x jährlich in einem Eimer mit sauberen Teichwasser (kein Leitungswasser!) zu reinigen.
- Die UV-Lampenhalterung muß 2x jährlich gereinigt werden. Falls der Algenwachstum zunimmt, muß die Quarzröhre, in der Lampenhalterung gereinigt werden. Die Quarzröhre läßt sich wie im Bild 7 ausbauen.
- Die UV-Lampe sollte nach ca. 8000 Betriebsstunden ausgewechselt werden.
- Das Zeolith sollte jede Saison erneuert werden.



1. Important notes

- The mains transformer converts the mains voltage of 230V ~ 50Hz to a safe, extra-low voltage of 12V / 50Hz.
- The transformer is fully enclosed and equipped with a shaped power plug. To ensure a secure fit of the power plug, run the transformer only from a socket outlet with earthing contact.
- Protect the transformer from rain, moisture and damage.
- The operating voltage of the UV lamp, as well as the output voltage of the transformer, is 12V alternating voltage (extra-low voltage).
- This extra-low voltage provides optimum protection from touch voltage for both people and animals. Nevertheless, please be aware that any damage to the transformer and/or cables could pose a shock hazard.
- For additional protection we recommend the use of an earth-leakage circuit-breaker (e.l.c.b.) with 10mA or max. 30mA leakage current.
- Use only suitable cables and branching boxes with terminals to extend the power supply line. Please consult your electrician or Einhell Customer Service.
- This device generates hazardous radiation. Direct contact with the UV lamp can cause damage to eyes and skin.
- To prevent overheating, switch off the UV lamp when the system filter is not in use.
- To protect the system filter from frost damage, store it in a dry, frost-free place during the winter months.

2. Use

The system pond filter was developed for cleaning pond water in four stages: mechanical, biological, chemical and using UV light. This process ensures a natural biological cycle in your garden pond. A fountain pump with a delivery rate of max. 1000 l/h is required for optimum operation of the system filter. If you have a fountain pump with a delivery rate greater than 1000 l/h, reduce the flow quantity accordingly via the water spout connection.

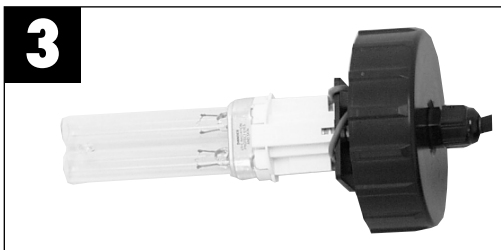
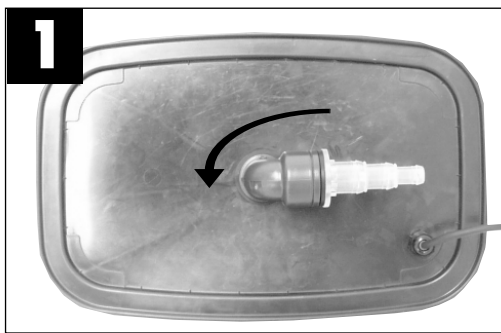
3. Technical data

For pond volumes up to:	2500 l
Delivery rate max.:	1000 l/h
UV lamp:	12V / 5W

4. Prior to putting into operation

Before putting the system filter into operation for the first time, you must install the UV lamp. To do so, proceed as follows

(see Figures 1, 2 and 3):



Caution!

Pull out the power plug before starting any assembly, disassembly or maintenance work. Do not touch the UV lamp with your bare hands! Use a thin cloth.

- Turn the inlet elbow to the left (anticlockwise) to disconnect it from the UV lamp mount.
- Disconnect the lamp socket from the lamp mount.
- Insert the UV lamp.
- Screw the lamp socket to the lamp mount.
- Finally, fit the lamp mount to the inlet elbow.

Filling in the filter media

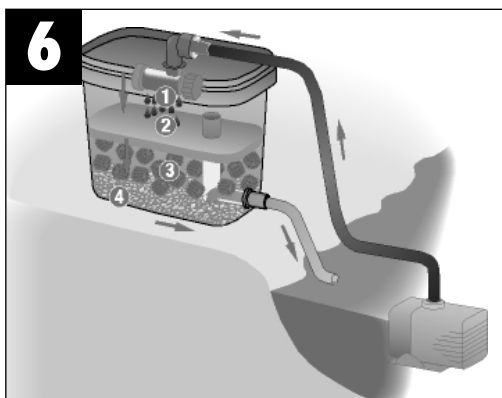
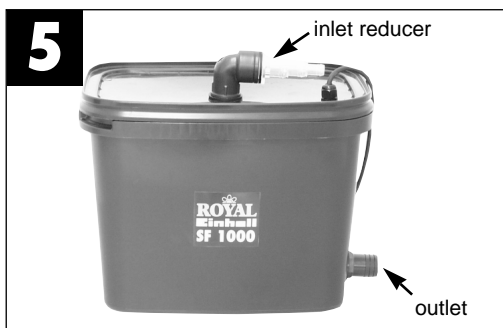
- Remove all filter media from the tank.
- Fill the zeolite into the tank first.
- Then place the Bioblocks on top of the zeolite.
- Finally, insert the Biocell filter insert. Take care not to cover the overflow (see figure 4).
- Replace the cover together with the UV lamp to close the tank.



5. Putting into operation (see Figure 6)

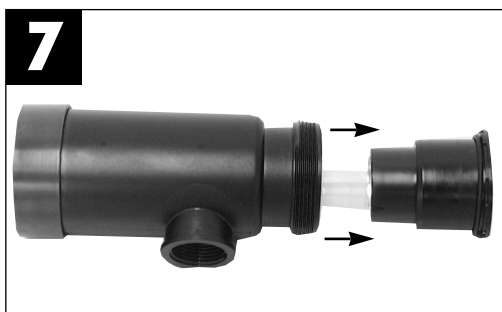
Select a suitable place (near the pond!) to install the system filter.

Use a well-fitting hose to connect the fountain pump to the inlet reducer of the system filter (see figure 5). Secure the connection with a hose clip. Fit a second hose to the tank outlet and lay it so that it runs into the pond. Ensure that the outlet hose runs at a slight downward angle to prevent water from backing up in the filter.



6. Maintenance and cleaning

- Clean and rinse the Biocell filter insert with tap water at least once a month; more frequent cleaning may be required depending on the condition of the pond.
- Clean the Bioblocks twice a year in a bucket of clean pond water. Do not use tap water!
- Clean the UV lamp mount twice a year. If algae growth in the pond increases, clean the quartz tube in the lamp mount. The quartz tube can be removed as shown in figure 7.
- Replace the UV lamp after approx. 8000 hours of operation.
- Replace the zeolite every season.



Ersatzteilzeichnung SF 1000

Art.-Nr.: 36.073.10

I.-Nr.: 01010



Ersatzteilliste SF 1000**Art.-Nr.: 36.073.10****I.-Nr.: 01010**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Einlaufreduzierung	36.073.10.01
02	Einlaufbogen	36.073.10.02
03	UV-Lampe	36.073.10.04
04	Biocell-Filtermatte	36.073.10.05
05	Bioblöcke (40 St. Packung)	36.073.10.06
06	Auslauf	36.073.10.07
07	Dichtring	36.073.10.08
08	Behälter	36.073.10.09
o.B.	Zeolit	36.075.40

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Wir/We

Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

erklären hiermit, daß die nachfolgende genannte Maschine den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht
declare, that the following machinery complies with all the essential health and safety requirements of the EC Directive.

Geräteart

Description of machinery:

Systemteichfilter

Typ

Type of machinery:

SF 1000

EG-Richtlinien/EC Direktives:



EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen
EC Directive for machinery 89/392/EEC with amendments



EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EC Directive for low voltage 73/23/EEC



EG Richtlinie Einfache Druckbehälter 87/404/EWG
EC Directive for easy pressure tank 87/404/EWG



EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
EC directive electromagnetic compatibility 89/336/EEC with amendments

Angewandte harmonisierte Normen
Applicable harmonized standards:

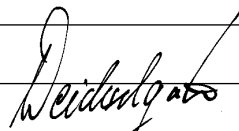
* **EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen
Applicable national standards and technical specifications:

*

02.03.2000

Datum / date



Weichselganner
Product-Management

Archivierung / For archives

SF-0698-28-4181400-E

Gesamtprogramm

Einhell® **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell® **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell® **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

® EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts or necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓐ Einhell & Wieshofer
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

® Einhell UK Ltd.
Brook House, Brookway
North Cheshire Trading Estate, Prenton
Wirral, Cheshire, CH43 3 DS
Tel. 0151 / 3 36 82 46
Fax 0151 / 3 36 32 33

wegm. 3/00